Ն՝ 9471 1916 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 28/11 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ ՉԱՐՇԷՆՊԻՀ 28 ԻՅԼՈՒԼ 1332 32ԻՆՃԻՇԱԷՆԷ

جريدهٔ شرقيه

(تاريخ تاسيسى ١٢٩٣)

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԵԷՎՄԻՇՍԻՅԱՍԻ ԿԱԶԷԹԱ

Թարիխը բէէսիսի 1877

صاحب امتياز آغوب جوملك

مؤسسى ديكران جوملك

بك اوغلنده كوچك پارمق قپوده ابيل

سوقاغنده ١٣ نومرولى دائرهٔ مخصوصه‌سنده

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՋԱՉ Վ. Ի ՍԻՆՏԻՐԻ

ՏԱՎԱ ՎԷՔԻԼ Ի

ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Միւէսսիսի : ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Պէյօղլընցա Ֆիւշիւֆ Բաբտաղ Գարուտա

Իպիլ սոգաղընցա Նօ. 13

20 ԲԱՐԱ

ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

Սեպտ. 27 բարիվալի գարարկեանը ումուտինին բեպլիկը բեսմիսի տիր:

1.— Իրան, Տէճլէ վէ Ֆրաթ ճէպհէլերինէ մուհիմ պիր հասիսէ օլմամըշ տըր։

2.— Գաֆգաս ճէպհէսինէ սաղ ճէնահտա միւէսսիր աթէշլերէ տիւշմէն մէվզի վէ օրտուկեաէլարընը տէօյտիւք վէ տիւշմէնէ խայլի զայեաթ վերտիրտիք։ Տիւշմէնին աթէշիմիզէ թուԹըլան պազը միթրայէօզլերինէ էֆրատը բերիշան պիր սուրէթէ տաղըրըլմըշ տըր։ Մ.

ԵՈՒՆԱՆ ԱՀՎԱԼԻ

ԳԱՊԻՆԷՆԻՆ ԻՍԹԻՖԱՍԸ

Դրալըն չախսի տօսթը օլուպ, թարիխ բրօֆէսէօրի օլան Սբիրիտիօն Լամպրիս գապինէյի թէշքիլ իթմէկի տէրէօնտէ իթմիշ տիր։ Պու. կիւն ըիւֆէգասընընն լիսթասընը գրալա թագտիմ իտէճէք տիր։ Մ.

.·. «Թ. Էֆքեար» պու պապտէ մալիւմաթ ալմագ իւզրէ չէհրիմիզ Եունան սէֆարէթինէ միւրաճաաթլա իթտիկի թահգիգաթընա կէօրէ, Գալոհէրօրուլօս գապինէսինին իսթիֆասընը թէէյիւտ իտէր 5-6 կիւնտէն պէրու սէֆարէթխանէյէ հիչ պիր մալիւմաթ կէլմէմիշ տիր։ Սէֆարէթխանէյէ կէլէն թէլէկրաֆլար իսկ անճագ Եունան թէպասը ումուրընա վէ սայիր մուամէլաթը ճարիյէյէ տիա օլուպ, Եունան ահվալը տիյասիյէսինէ սայիր հիչ պիր պահը հավի տէյիլ տիր։ Մա հէղա Գալոհէրօրուլօս գապինէսինին սէրայը գրալիտէքի ֆէվզէլատէ մէճլիսէն սոնրա իսթիֆա իթտիկի —Աժանս թէլէկրաֆլարը լուզերինէ— սէֆարէթխանէճէ միհթէմէլ սայըլմագա ա վէ պունըն սա պիր գաչ կիւնէ գատար կէլէճէք բէտրի թէլէկրաֆլարլա անլաշըլաճաղը իմիտ իտիլիյօր։

*** Վէնիզէլօս իլէ ատօսթլարընընն Միտիլլիյէ վասլ օլտուղը Աթինատան պիլտիրիլիյօր։ Մ.

.·. Կէճէ վազթ Իրէ լիմանընտան չըզմագ վէ կա կիրմէկի՝ վաբօր գաբտանլարը մէն իտիլմիշ տիր։ Գ.

*** Դրալ Գոնսթանթին՝ Վէնիզէլօսլա իսթիլալճըլարա պիրլէշմէք իւզրէ Կիրիտէ կիթմիշ օլան ամիրալ Գոնտուրիյոթիսին էէրինէ, տօնանմա զամանտանլըղընա, տիկէր պիր պահրիյէ զապիթինի թային իթմիշ տիր։ Պու եէնի զամանտան՝ գրալըն բիյասէթինէ թօրլանան չուրահ գրալիտէ հաղըր պուլունմըշ տըր։ Թ.

*** Դրալ Գոնսթանթին Վէնիզէլօսըն թահրիքեաթընա վէ Իթիլաֆըն թէհահտաթընա կէօրէ, պու կիւնքի պիթարաֆլըգ վաղիյէթինէն այրըլմամաղա զաթիէն ազմ իթմիշ տիր։ Դրալ՝ Վէնիզէլօսըն թավր ու հարաքէթի՝ պու կիւնքի սթաթօղուլա էէ խանէտանը գրալիյէ գարշը մահթուֆ պուլունտըղընա գանի տիր։ Պու թէէլիքէյէ գարշը գրալ՝ ելէ ալընմաճագ թէտպիրլերի թէտարիկլէ մէշղուլ տըր. Մ. Կունարիս՝ Վէնիզէլօսըն թամ աէյհտարը օլուպ գրալ իլէ ուղուն պիր միւլագաթ իթմիշ տիր։ Կունարիս՝ ֆըրգասընընն խաֆի ճէլսէսինէ իյրաա իթտիկի նուրթգաա Վէնիզէլօսըն հարաքէթի՝ մէմլէքէթի պէօյիւք պիր ֆէլաքէթէ սիւրիւքլէյէճէկլինի, պիւթիւն գուվվէթլերիյլէ օնա մուգավէմէթ իթմէք լիւզումընը, Բուլմանիանընն մէրքէզի տէվլէթլերտէն այրըլմամըշլա չօգ ալանտըղընը, ժէն. Սարայըն ասքէրլերի ատէտէն ֆաիզ օլմտուգլարը հալտէ, Պուլկար ճէպհէսինի եարամաաղընը սէօյլէմիշ տիր։ Մ. Կունարիս Թիւրքիատաքի Բուլգարատան տա պահալա ատմիշ տիր քի։ «Հարպա միւտահէլէմիզտէն տօլայը օրատաքի Բուլգարը մէնաֆիի պօղըլաճաղընա չիւպհէ հօգ տըր։ Պիզիմ էէկհանէ պիր թարիզը սէլամէթ վէ նէճաթըմըզ վար տըր։ Պու իսէ պիւթիւն գուվվէթլերիմիզէ Վէնիզէլօսըն բլանլարընը ագիմ պրագմագ տըր։ Ֆագաթ սոն տագիգայը պէքլէմէմէլիյիզ, զիրա օ զէման բէք կէճիքմիշ օլաճաղըզ։ Իթիլաֆըն պիւթիւն մէտամ պէօյիւք հարպ ճէպհէլերինէ ագիմ գալմագտա տըր։ Պիզ սէ Իթիլաֆըն բլանլարընը Պալգանլարտա ագիմ պրագմաղա խըտմէթ իթմէքլէ հարպը զըսալթմըշ օլաճաղըմըզ ճիհէթլէ ինանմիյէթէ զարշը պէօյիւք պիր խըտմէթ եաբմըշ պուլունաճաղըզ»։ Թ.

Գրալըն պէյանաթը.— Աթինատան ամանս Բիւթէրէ պիլտիրիլիյօր. — Եունան ամէլէ ֆըրգասը բէիսի Տրագօրուլօս՝ գրալըն հուզուրընա գապուլ օլունըպ, գրալըն սիյասէթի թէէլիքէյի օլտուղընը վէ սանտալիի գրալինին էլինտէն գաչաճաղընը սէօյլէմիշ տիր. Գրալ ճէվապէն տէմիշ տիր քի. «Էկէր մէմլէքէթ քէնտի միլլէթթէրվէր հարաքէթինէ ըսրար իտէրսէ, սանտալիի գրալի քիմէ իսթէրսէ կէչսին, էհէմմիյէթի եօք տըր»։ Գրալ՝ Ալէմանիանընն թէֆէվվիւզը ասքէրիսինէ տայմա գանի օլտուղընը վէ պիր Ալէման իսթիլանընընն՝ Եունանընն մահվը տէմէք օլաճաղընը անլաթմըշ տըր։ Գ.

*** «Թ. Հագիգաթ»սա օգունմըշ տըր։— Եունան ահվալինին պիրտէն պիրէ աղըր պիր մահիյէթ աշտըղը պիր զաչ կիւն տիր բիվայէթ օլունըյօր։ Հաթթա Եունանը իլանը հարպ իթտիկի պիլէ սէօյլէնտի։ Հալպուքի Եունանտան կէլէն պիւթիւն թէլէկրաֆլար Իթիլաֆըն էլինտէն կէչմէքէ, թապիի պէօյլէ խապէրլերէ պէօյիւք էհէմմիյէթ վերիլէմէզ։ Բուլմէն ժաղլուպիյէթլերի տէվամ իթտիքճէ, Եունան՝ մէրքէզի տէվլէթլերէ գարշը հարպա իշթիրաքընընն պէօյիւք պիր սիվանէլիք օլաճաղընը բէք ալէա անլայաճագ տըր։

Իթալիա—Եունանիստան.— Աթինատան «Մորնինկ Բոսթ»ա պիլտիրիլմիշ տիր։— Իթալիանլար էրան էրիրտէ վասի արաղիյի իշղալ իտիյօրլար։ Գորֆու ատասընընն գարշըսընա թէատիւֆ իտէն սահէ անլէրին հէտաբ իշգալինտէ տիր։ Եանհատա պուլունան Եունան պէշինճի օրտուսը հարաքէթէ հազըրլանըյօր։ Իթալիանլարն Աթինա սէֆիրի, Իթալիա հիւքիւմէթինին էլինտէն զիյատէ սամիմանէ հէէս ալ ֆիւմաբ կէօսթէրէրէք մէճլուսէն չահիալէրինի սէլամլատըլար վէ տօսթլարընը ալըպ պէրատէճէ ուզաղլաշտըլար։ Օրատա եալընըզ տօղթօր իլէ Ֆէրնան Տէզօմպըն չահիալէրի գարշը իտի։ Մէճլուսէն եարատը՝ էօլիւմի ինթամ իտէճէք աղըր իտի, մէկէր քի, պիր միւճիզէ վուգու պուլուտա, ոնտա ա ինանըլմազ իտի. մէշհուր ճէրրահ հիչ պիր իւմիտ պէսլէմէտի. պու տա տօղթօրըն՝ եիւզիւնի պուրուշարրմասընտան վէ էնտիշէլի պիր հալ ալմասընտան անլաշըլըյօր իտի։ Տօղթօր մէճլուսէն հանընտա քէմալը ինթիմամ վէ սըզդաթլա թէտգիգ իտիյօր իտի։ Լամպէրին ղըլըճը՝ կէօսիւնէ սաղտան ուալա տօզրու իքինճի վէ իւչիւնճի հան արասընտան կէչէրէք կիրմիշ իտի։

Պարօն Լամպէր՝ մէէյուսանէ պիր թավր թաղընըզ գըլըճընը ուզաղտա աթտը վէ հէման մէճլուսէն հանընտա գօչտու։ Զաթէն տօղթօր տա անդն հանընտա իտի։

— Ահ, միւսիւ, ատամ տօղթօր, սիզ պունը գաթլ իթտինիզ։

Պարօն դամէտարընը բէք կիւզ՝ օյնայօր իտի. Խրընագլարրյա կէչսինի բարալայօր վէ խարտաղ օրմուշ պիր հէյքել կիպի մանդուն մանդուն՝

— Պու պիր ֆէլաքէթ տիր, տէյտու մըրըլտանըյօր իտի։

Մա մաֆիհի պու ֆէնալրդ օրմուշ պիթմիշ վէ Շաղէյ սաթըլմըշ օլան պարօն՝ բարասընը գաղանմըշ իտի։ Շաղէյ՝ քէնտիսինտէն մէմնուն օլապիր, զիրա քէնտինէ խասիմ ատտ իթտիկի պու ատամը էօթէքի տիւնեայա կէօնտէրէպիրմիշ իտի։

Հէր դամէտանընն պիր նիհայէթի օլտըղը կիպի, պարօնըն չահիալէրի պու մէչում ֆամիլանընն պաչլըճա ամինինէն զիյատէ սամիմանէ հէէս ալ ֆիւմաբ կէօսթէրէրէք մէճլուսէն չահիալէրինի սէլամլատըլար վէ տօսթլարընը ալըպ պէրատէճէ ուզաղլաշտըլար։ Օրատա եալընըզ տօղթօր իլէ Ֆէրնան Տէզօմպըն չահիալէրի գարշը իտի։ Մէճլուսէն եարատը՝ էօլիւմի ինթամ իտէճէք աղըր իտի, մէկէր քի, պիր միւճիզէ վուգու պուլուտա, ոնտա ա ինանըլմազ իտի. մէշհուր ճէրրահ հիչ պիր իւմիտ պէսլէմէտի. պու տա տօղթօրըն՝ եիւզիւնի պուրուշարրմասընտան վէ էնտիշէլի պիր հալ ալմասընտան անլաշըլըյօր իտի։ Տօղթօր մէճլուսէն հանընտա քէմալը ինթիմամ վէ սըզդաթլա թէտգիգ իտիյօր իտի։ Լամպէրին ղըլըճը՝ կէօսիւնէ սաղտան ուալա տօզրու իքինճի վէ իւչիւնճի հան արասընտան կէչէրէք կիրմիշ իտի։

ԵՈՒՆԱՆ ԱՀՎԱԼԻ

ԳԱՊԻՆԷՆԻՆ ԻՍԹԻՖԱՍԸ

Դրալըն չախսի տօսթը օլուպ, թարիխ բրօֆէսէօրի օլան Սբիրիտիօն Լամպրիս գապինէյի թէշքիլ իթմէկի տէրէօնտէ իթմիշ տիր։ Պու. կիւն ըիւֆէգասընընն լիսթասընը գրալա թագտիմ իտէճէք տիր։ Մ.

.·. «Թ. Էֆքեար» պու պապտէ մալիւմաթ ալմագ իւզրէ չէհրիմիզ Եունան սէֆարէթինէ միւրաճաաթլա իթտիկի թահգիգաթընա կէօրէ, Գալոհէրօրուլօս գապինէսինին իսթիֆասընը թէէյիւտ իտէր 5-6 կիւնտէն պէրու սէֆարէթխանէյէ հիչ պիր մալիւմաթ կէլմէմիշ տիր։ Սէֆարէթխանէյէ կէլէն թէլէկրաֆլար իսկ անճագ Եունան թէպասը ումուրընա վէ սայիր մուամէլաթը ճարիյէյէ տիա օլուպ, Եունան ահվալը տիյասիյէսինէ սայիր հիչ պիր պահը հավի տէյիլ տիր։ Մա հէղա Գալոհէրօրուլօս գապինէսինին սէրայը գրալիտէքի ֆէվզէլատէ մէճլիսէն սոնրա իսթիֆա իթտիկի —Աժանս թէլէկրաֆլարը լուզերինէ— սէֆարէթխանէճէ միհթէմէլ սայըլմագա ա վէ պունըն սա պիր գաչ կիւնէ գատար կէլէճէք բէտրի թէլէկրաֆլարլա անլաշըլաճաղը իմիտ իտիլիյօր։

*** Վէնիզէլօս իլէ ատօսթլարընընն Միտիլլիյէ վասլ օլտուղը Աթինատան պիլտիրիլիյօր։ Մ.

ԱՇԳ ՈՒ ՍԷՎՏԱ ԳՈՒՐՊԱՆԸ ԳԸԶ

Բ. ԳԸՍՄ.— ԱՇԳԸՆ ՍՕՆ ՖԱՃԻԱՍԸ

26. — ՏՈՒԷԼԼՕ

Հէր իքի մուխասիմ՝ եէքսիկէրինի իհթիրամլա սէլամլատըլար։ Ֆէրնան Տէզօմպ քէնտիսինէ վերիլէն ղըլըճը իւզէրինէ պիլէ պաղմազսըզընալը վէ անճագ եէրէ տօղունտըրարագ թէճրիպէտէ պուլընտը։ Պարօն իսէ՝ քէնտի ղըլըճընը իսթէսիկի թարաֆա էվիրտի չէվիրտի Տհազը պիր վազիյէթէ պէքլէտի։ Վէզօմպ՝ պիր գաչ թամ տարպէէրլէ բարթիի գազանը քի, պվ տարպէէր պիլա միւչքիլաթ թամիր իտիլմիլէր։ Պարոն հալը թէտաֆիիտէ պուլընը յօր իտի։ Օնըն խասիմէ եազլաչմազտան գօրգարը վէ ուզագտան թուԹմազտա մէճմնուն օլտուղը սէօյլէնտի։ Պիլա նէթիյճէ իքի միւսատէմատ պուլընտը։ Հազիգաթէն Տէզօմպ՝ պարօնտան չօգ կիւզել նիշանը իտի։

Տէզօմպ տա սրրա պիւթիւն գուվվէթ քէսիլիպ վէ գան թէր իչինտէ գալարագ անլատը քի պարօն՝ քէնտինէ չէքմէք իչիւն ագար ագար ուզաղլաշըյօր իտի։ Տէզօմպ տա հավատա ղըլըճընը սալայարագ վէ կօրկունըրգտան հասըլ օլան պիր նէվի կէօղ դամաճմասընա մատրուզ գալարագ պարօնըն հարաքեաթընը թատպիպ իթտի։ Պունը կէօրէն պարօն ֆէնա պիր սուբէթէ կիւլիւմսէտի. էօյլէ պիր կիւլիւմսէյիշէ պուլընտը քի, պաղէն ինտան գարշըսընտաքինէ նէֆրէթլէ պագալըղը զէման վուգու պուլուր։ Պիր արա պարօն էօյլէ սէրի պիր հարաքէթլէ կէրիլէտի քի, շահիալէրին կէօզլերինէ ;կէօրիւնմէքսիզին խաասիմինի քէնտինէ սօղրու չէքտի վէ ղըլըճը թամ Տէզօմպըն կէօյսիւնէ տէհշէթլի պիր տարպէ իլէ տարլատը։

Անիտէ պիր հայգըրըշ իչիտիլտի։ պու հայգըրըշ պիր կարալընընն հայգըրըշը տէյիլ իտի։

Պարօն դամէտարընը բէք կիւզ՝ օյնայօր իտի. Խրընագլարրյա կէչսինի բարալայօր վէ խարտաղ օրմուշ պիր հէյքել կիպի մանդուն մանդուն՝

— Պու պիր ֆէլաքէթ տիր, տէյտու մըրըլտանըյօր իտի։

Մա մաֆիհի պու ֆէնալրդ օրմուշ պիթմիշ վէ Շաղէյ սաթըլմըշ օլան պարօն՝ բարասընը գաղանմըշ իտի։ Շաղէյ՝ քէնտիսինտէն մէմնուն օլապիր, զիրա քէնտինէ խասիմ ատտ իթտիկի պու ատամը էօթէքի տիւնեայա կէօնտէրէպիրմիշ իտի։

Հէր դամէտանընն պիր նիհայէթի օլտըղը կիպի, պարօնըն չահիալէրի պու մէչում ֆամիլանընն պաչլըճա ամինինէ զիյատէ սամիմանէ հէէս ալ ֆիւմաբ կէօսթէրէրէք մէճլուսէն չահիալէրինի սէլամլատըլար վէ տօսթլարընը ալըպ պէրատէճէ ուզաղլաշտըլար։ Օրատա եալընըզ տօղթօր իլէ Ֆէրնան Տէզօմպըն չահիալէրի գարշը իտի։ Մէճլուսէն եարատը՝ էօլիւմի ինթամ իտէճէք աղըր իտի, մէկէր քի, պիր միւճիզէ վուգու պուլուտա, ոնտա ա ինանըլմազ իտի. մէշհուր ճէրրահ հիչ պիր իւմիտ պէսլէմէտի. պու տա տօղթօրըն՝ եիւզիւնի պուրուշարրմասընտան վէ էնտիշէլի պիր հալ ալմասընտան անլաշըլըյօր իտի։ Տօղթօր մէճլուսէն հանընտա քէմալը ինթիմամ վէ սըզդաթլա թէտգիգ իտիյօր իտի։ Լամպէրին ղըլըճը՝ կէօսիւնէ սաղտան ուալա տօզրու իքինճի վէ իւչիւնճի հան արասընտան կէչէրէք կիրմիշ իտի։

րէ-Վէլմիշ օլան Շամ վէ Պէյրութ վա-
իլէրի Թանին վէ Ազմի պէյլէր, ախ-
զը ասքէր չիւպէսի բէիսի Հիւսնի բա-
զը ասքէր չիւպէսի բէիսի Հիւսնի բա-
չա, Ալի Ֆուատ պէյ վէ 300 ատէն գի-
յատէ իւլէմա, խրիսթիյան բուէսասյի
բուհանիյէսի, մաթպուաթ վէքիլլէրի,
էշրաֆ վէ պիր չօգ միւլքի վէ ասքէրի
մէմուրին հազը իտիլէր։ Պու զիյա-
ֆէթատ պիր չօգ կիւզել չիրիլէր վէ
նութգլար օգունմըշ տըր։ Շամ միւֆ-
թիսի պիր նութգ իյրատա ճէմալ բա-
չանըն Սուրիատա կէօրտիւկի պէյիւք
իշի վէ վիլայէթին թէրազզիսը ուզու-
բընտա կօսթէրտիկի զայրէթինի զիքր
իլէ, իւլէմալար նամընա նէֆիս մու-
գոստէս քիթապլար իհտա իթմիշ տիր։
ճէմալ բաշա պու քիթապլարը էլինէ
ալըպ պէլիզ վէ միւէսսիր պիր նութգ-
լը վաթան վէ միլլէթինէ գարշը հըսս
իթտիկի ֆըրթը թէվէճճիւհինի իյզահ
իթմիշ տիր։ Օ. Լ.

ՍՈՒՐԻԱ. կազէթալարը տէյօրլար
քի, Ալէման խասթա պագըճը գա-
ալընլարտան միւրէքէպ պիր Ֆը-
մրզը հաչ հէյէթի Շամա վասըլ օլուպ
օրատան տա Երուսազէմ կիտէճէք
տիր։ Օ. Լ.

ԽԸՏՄԷԹԸ ՄԱԳՍՈՒՐԷՅԷ ԹԱՊԻ 315 ԹԷՎԷԼԼԻՍԼԻԷՐԷ

Սելիմիյէ ախզը ասֆէր բիյասէթին-
տէն։ 1.— Ախիրէն նէյր պուլուրլան
զանուն մուճիպինճէ, միւքէլլէֆիյէթը
ասքէրիյէ զանունը մուվազզաթընըն
42ինճի մատտէսինատ մուայյէն տէրէ-
ճէի թահսիլէ վիսուլլարընա տտանա պիր
նէնէ գալմըշ օլարը հալտէ թահսիլէ
միւտավիմ պուլունանլար իլէ մատտէի
մէզքիւրէտէքի տէրէճէի թահսիլէ վա-
ղիմըշ իքէն սուի հալին ղայրը էս-
պապատան տօլայը թէրքը թահսիլ էյ-
լէմիշ օլարզլարընը իսպաթ իտէնլէր-
տէն թէչէքքիւլաթը պէտէնիյէլէրի-
ասքէրլիկէ էլվէրիշլի օլանլար թըշր։
էվվէլին պիրինճի ճումատա էրթէսի կիւ-
նի էրէնքէօյիւնտէքի իհթիյաթ զա-
պիթ թալիմկեահընա սէվգ իտիլէճէք-
լէրինատէն քեսքիֆսիզինի եէվմը մէզ-
քիւրատ էօյլէտէն էվվէլ մէնսուպ օլ-
քիւրատ էօյլէտէն էվվէլ մէնսուպ օլ-
տուզլարը ախզը ասքէր չիւպէլէրինէ
կէլմէլէրի էմր օլունը։

2.— Գայալարընը իճրա իթտիր-
մէք իւզրէ պիր հաֆթա մուգատատէմ
վուգու պուլան իլան նէթիճէսինատ հէ-
նուզ կէլմէմիշ օլանլար վէ պէրմուճիպը
զանուն խըտմէթը մագսուրէյէ թապի
օլուպ օլմասըզլարընը թայինի թմէյէն-
լէր վարսա, միւրաճաաթլա վազիյէթ-
լէրինի թային էյլէմէլէրի լազըմ տըր։
Պիլախէրէ սէրա իտիլէճէք մուազէ-
րէթլէր մագպուլ օլամազ։

3.—Թէչէքքիւլաթը պէտէնիյէլէրի-
նին միւսաիտ օլուպ օլմասըզը, հանի
իրրաճ, սէնէի ամիյէյէ թէրք վէ նա
խըտմէթը զայրը միւսէլլանա վէ նա
մլուսէլլանայա թէֆրիզ քէյֆիյէթի մէզ-
քիւր թալիմկեահ հէյէթը սըհհիյէսինճէ
իճրա իտիլէճէկինատէն պաղըլարընը-
նը եաբանը կիպի ախզը ասքէր գալէմի
հէյէթը սըհհիյէսինճէ մուայնէ իտիլ-
մէք իւզրէ միւրաճաաթլա վազիֆ կէ-
չիրմէկէ հաճէթ օլմայուպ զանունատա-
քի չէրայիֆի հայիզ օլանլարընը պէհէ-
մահալ չիւպէլէրինէ միւրաճաաթլա թա-
լիմկեահա կիթմէլէրի էլզէմ տիր։ Վ.
ճուալարը միւսաիտ օլմայանլար օրա-
տան թէրիխա իտիրլէր։

4.— Ճումատա էրթէսի կիւնի վազ-
թը մուայյէնատ կէլմէյէնլէր ախզը ասքէր
չիւպէլէրինատ միւթէչէքքիւլ տի-
վանը հարզը մախսուսլարընճա իս-
թինթատ իտիլէրէք հազզլարընատա
հիւքմը զանատ իճրա օլունճագ տըր։

ԹԷՊԷՏՏԻՒԱԹԸ ՀԱՎԱՅԻՅԷ

Հավա պուլութը օլուպ, բիւգինար
իտֆիֆ օլարագ մուխթէլիֆ իսթիգա-
մէթատէն վէզան իտէճէք տիր։

26 իյլուլատա տէրէճէի հէրարէթլէր
Վանիքէօյատէ 20, Էտիրնէատէ 18, Իզ-
միրատէ 22, Ատանատա 30 տէրէճէ
տիր։ 27 իյլուլատա զապէզզէվալ տէ-
րէճէի հէրարէթլէր Վանիքէօյատէ 14,
Էտիրնէատէ 9, Իզմիրատէ 18, Անգարա-
տա 9, Ատանատա 19, Պաղտատատա
18, Պերլինատէ 14, Վիէննատա 13,
Պուտապէշթատա 8, Սոֆիատա 7 տէ-
րէճէ տիր։

Եաղմուր մըզտարը.— Վանիքէօյ 1
մլմթ., Էտիրնէ 1 մլմթ., Իզմիր 1
մլմթ., Զոնկուլատաղ 8 մլմթ., Սինոպ
9 մլմթ. տըր։

ՏԷՕՐԹ ՄԻԻՖԷԹԻՆ ԻՆԹԻԽԱՊ

Տույունը Ումումիյէտէն

Իսթիխատամընա լիւզում կէօրիւլէն
տէօրթ միւֆէթթիշին ինթիխապը զմ-
նընատա Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէ
իտարէսինատ պիր միւտապէգա իճրա
օլընաճագ տըր։

Շեհայիբը տուխուլ.— Պու միւտա-
պէգայա իշթիրաք իթմէք իսթէյէն
նամզէտլէրին. 1.— Սէնէլէրի 1-14
մարթ 1917-1333 թարիխինատ 22տէն
տուն վէ 30ատան էֆզուն օլմասը.
2.— Պիր թահսիլը թալի շանատէթ-
նամէսինի վէ նա այնը տէրէճէտէ
Թահսիլ կէօրմիւշ օլաբզլարընը միւ-
պէյյին պիր վէսիգայը իպրազ էյլէմէ-
լէրի. 3.— Դապիթիյէթը լազմէի պէ-
տէնիյէյի հայիզ պուլունմալարը. 4.—
1-14 մարթ 1917 թարիխինէ գատար
Տույունը Ումումիյէ իտարէսինի պիր
իսթիտա վէրէրէք պու իսթիտատա
սինէլէրինի, թապիյէթլէրինի վէ մա-
հալը էգամէթլէրինի վէ թէքէլլիւֆ վէ
թահրիր իթտիքլէրի լիսանլարը պէ-
յան իթմէլէրի. 5.— Էվրագ վէ վէսա-
յէզը աթիյէյի իպրազ էյլէմէլէրի լա-
զըմ տըր։ Ա.— Վէլատէթ իլմուխա-
պէրի վէ նա պունըն եէրինէ գահմ օ-
լապիլէճէք վարագի միւսպիթ. Բ.
— Մէրճիի ահտինտէն իթա օլընմըշ
պիր հիւսնը հալ վարագաը. Գ.—
Խըտմէթը ասքէրիյէյէ միւթէալլիգ վէ-
սիգաի ըէսմիյէ. Դ.— Էմրէլերի ալ-
թընատա պուլընմըշ օլաբզլարը տահրէի
ըէսմիյէ վէ նա միւէսսէսէի մալիյէ վէ
պանգա, թիճարէթխանէ բուէսասը
թարաֆընատան վէրիլմիշ պիր չանա-
տէմնամէ։

Թարիխ.— Միւսապէգա իշպու ի-
լան թարիխինատէն լաագալլ 10 այ սոն-
րա իճրա օլընաճագ վէ նէրէատ վէ նէ
կիւն վէ սաաթ գաչատա իճրա օլընա-
ճագը թարիխը իլանատան իքի այ էվ-
վէլ իլան օլընաճագ տըր։

Բուգրաա.— Միւսապէգա պէրվէճէը
աթի իքի գըսմատան միւրէքքէպ տիր։
Ա.— Նամզէտլէրին չայանը գապուլ օ-
լուպ օլմասըզլարը անլաշըլմազ իւզրէ
պէրվէճէը աթի մէվատատ հազզընատա
թահրիրէն պիր իմթիհան իճրա օլընա-
ճագ տըր։ 1 Թիւրքճէ, 2 Ֆրանսըզճա,
3 Միւսապէգայա միւթէալլիգ 3 ոիւալ։
Բ.— Ասըլ միւսապէգա իմթիհանը իճ-
րա իտիլէճէք վէ պու տա թահրիրի վէ
չիֆանի օլարագ քէզալիք իքի զըսմա
այրըլաճագ տըր։ Թահրիրի իմթիհան-
տա սօրըլաճագ մէվատատ։ 1. Տույունը
Ումումիյէի Օսմանիյէ լտարէսինին
թէչքիլինէ միւթէալլիգ պիր մէվզու։
2. Իտարէի մէզքիւրէճէ ճիպայէթ օլը-
նան բուսում վէ վարիտաթ հազզընատա
պասիթ պիր մէվզու։ Շիֆանի իմթի-
հանատա սօրըլաճագ մէվատատ։ 1. Տույունը
Ումումիյէի Օսմանիյէնին թապի, սիյա-
սի վէ իդթիսատի ճողրաֆիյասը։ 2.
Ռիյազիյաթը պասիթէ (հիսապ վէ
ճէպր մէսէլէլերի)։ 3.— Մուհասէպէի
ումումիյէ։

Հաշիյ.— Իլք զապուլ իմթիհա-
նընատա մուհասէպէտէն վէ Ֆրանսըզճա
վէ նախատ Թիւրքճէ լիսանլարընընը
պիրինատէն մուվաֆֆագիյէթլէ իմթի-
հան կէչիրուպ տա տիկէր լիսանատա
մուվաֆֆագ օլամայան նամզէտլէր ա-
սըլ միւսապէգա իմթիհանընընա տախիլ
օլապիլիրլէր։ Իշպու միւսապէգատատ
մուվաֆֆագ օլաբզլարը թապտիրատէ
միւֆէթթիշ միւլազիմի օլարագ ան-
ճագ մուվազզաթէն իսթիխատամ օլընա-
պիլիրլէր։ Շու զատատ ի, միւատէթը
միւլազիմէթին խիմամընատա թապի օ-
լաճագլարը իմթիհանա տախիլ օլընա-
պիլմէլերի իչին իլք իմթիհանատա մու-
վաֆֆագ օլամատըգլարը լիսանատան
թէքրար իմթիհան իտիլիրլէր։ Մու-
վաֆֆագ օլաճագ նամզէտլէր իչին
թէհասուլ իտէճէք ֆէվայիտ—էնզիյա-
ի մուվաֆֆագ օլան տէօրթ նամզէտ
գատրօ խարիճի օլարագ միւֆէթթիշ
միւլազիմի ինվանընյա վէ չէրի 2000
ղրշ. մատշա գապուլ օլընաճագլար վէ
միւլազիմէթլէրի իքի սէնէ տէվամ ի-
տէճէք տիր։ Պու միւտատէթ զարֆընա
մուհիպը մէմնունիյէթ օլաճագ պիր
սուբէթատ իյֆաի վազիֆէ իտուպ ա-
թիտ մէշրուհ իմթիհանատա մուվաֆ-
ֆագ օլան միւֆէթթիշ միւլազիմէթլէ-
րի միւֆէթթիշ ինվանընյա վէ պիտա-
յէթէն 2500 ղրշ. մատշա խըտմէթը
իտարէյէ սուբէթը զաթիյէտէ գապուլ
օլընաճագլար տըր։ Պու սոն իմթի-
հանատա մուվաֆֆագ օլամայանլարընը միւ-
տա մուվաֆֆագ օլամայանլարընը միւա-
տէթը միւլազէմէթի պիր սէնէ տանա
թէմամա իտիլէճէք տիր։ Սէնէ խի-
թամընատա պունլար եէնի պիր իմթի-
հանա թապի օլաճագլար վէ նէթիյէճէի
իմթիհանա կէօրէ, եա զաթիէն զա-
պուլ իտիլէճէքլէր վէ եա խըտմէթատէն
իրրաճ օլընաճագլար տըր։ Իքի սէ-
նէլիք միւատէթը միւլազիմէթ խի-
թամընատա իճրա օլընաճագ իմթիհան։
Իշպու իմթիհան թահրիրէն իճրա օլը-
նաճագ տըր։ Սօրըլաճագ մէվատատ Տու-
յունը Ումումիյէի Օսմանիյէ իտարէ-
սինճէ թաթպիգ իտիլմէքճէ օլան մու-
զավէլէնամէլերէ գավանին վէ նիզա-
մաթա միւթէալլիգ իքի մուխթէլիֆ
մէվզուատան իպարէթ տիր։ Պու մէվ-
զուլար գալէմէ ալընտըղը զէման Ֆը-
ռանսըզճա վէ նախատ Թիւրքճէ լիսան-
լարընատան պիրինին թէրճիհէն իմթի-
մալի նամզէտլէրին ըէյինէ պրազիլմըշ
տըր։

ՎԻՆԻՊԱՆԳՎԵՐԻՑՆ

1869ս միէսսէս տիր

Սէրմայէսի՝ 150,000,000 գուրօն
Իհթիյաթ ազչէսի՝ 49,000,000 »

Մեհմեզի իտարէսի
Վ. ԻԷՆՆԱՏԱ ՇՕԹԷՆԻԷՆԿ

ՇԻՒՊԷԼԷՐ

Ավսթրիա—Մանատիսթանատա.— Օ-
սիկ, Ակրամ, Պիլից-Պիալա, Պոդէն,
Պրիւէն, Բէչթա, Պիւավէյա, Զէրնո-
վից, Բոհոպիյէ, Ֆրիտէք-Միսթէք,
Կրաց, Ինսպրիւք, Ճիյէրմաօրֆ, Բար-
լըսպատ, Բլաժէնֆիւրթ, Գրազով,
Լէմպէրկ, Մարիէնդատ, Մէրան, Ու-
էսթ Նովոլի, Ռէգիա, Բարտիւպից,
Բիլսէն, Բրակ, Բրոմնից, Բրզէմիսլ,
Սալցպուրկ, Սէն-Բօլթըն, Սթանիս-
լավ, Թարնոբոլ, Թորնով, Թէպլից,
Թէպլէն, Վիլսխ, Նէոսթատ Զուիթա։
Թիւրքիատա.—Տէրսաատէթ, Իզմիր։

ՍԹԱՆԳՈԼ ՇԻՒՊԷՍԻ

Մէրքէզի Գալաթատա, Գարաքէօյ
ճատտէսինատ։

Սթանգոլ, Պէյօղլու վէ Սկիւտար-
տա ատէնթալար վար տըր։

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԴ ՎԵՐԱՑՆ՝ հէր նէվ
պանգա մուամէլաթընը իյֆա իտէր.
պիլիսասն՝

ԻԹԻՊԱՐ ՎԷ ԷՄՐ ՄԷԹՈՒՊԼԱՐԸ
բիացայա չըգարըր վէ օնլարը ատի վէ
նա վէսիգա տուրէթիյէ գապուլ օլը-
նան բիացալարտա թատմիմ իտէր։
Թիւրքիատա վէ մէմ. էճնէպիյէտէ թէ-
լէկրաֆլա թէէսիյաթատա պուլընընը։
Բօլիցալարը, զուբոնլարը, ամօրթի լ-
ուիլէն վէ նա քէշիտ իլէ գաղանան
էսնամ վէ թանվիլաթը թէէտիյէ իտէր։

ԹԱՍԱՐՐՈՒՖ ՍԱՆՏԸՂԸ

100տէ 3½ ԾԱՅԻՋԻ

Սթանպոլ վէ Գալաթատա ԴԱՅԱ
ԻՃԱՐԸ։

ՍԹ. ՏԷՅԹ.ԼԸՂԸ ԷՄԼ. ԷՄԻՐԻՅԷՆ
ՄԻԻՏ.ՏԷՆ.— Էմլաքը էմիրիյէատէն
Պալըգ Բազարընատա Լիմոն իսկէլէսի
ճիվարընատա Շէյխ Մանմուտ Քէյլանի
մահալլէսինատէ վազը Թիւթիւն կէօմ-
րիւկի պինասը նամրյա մասարուֆ
ճէսիմ պինա իյճարա բապմ օլունմագ
իւզրէ 17 իյլուլ 332 թարիխինատէն 31
թըշրինը էվվել 332 թարիխինէ գատար
միւզայէտէյէ չըգարըլմըշ օլուուղը-
տան թալիպ օլանլարը իւչ այրըգ տէ-
բօզիթօ ազչէլէրինի միւսթասնըպէն
Վիլայէթ էմլաքը էմիրիյէ միւտիրիյէ-
թինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։ 3—3

ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՎԷՆԻԶԷԼՕՍԸՆ ԽԻԻԼԵԱՍԸ

Լոզան, 10.— Վէնիզէլօս՝ Եունա-
նըն Անատօլույա հէմճիվար պուլըն-
մասը հասէպիյլէ, ֆէտաքարլըգ զէ-
մանընընն տրթըգ հուլուլ իթտիկինի վէ
Անատօլուընն իսթիխլասը՝ Եունան ի-
չիւն պիր գայէի միլլիյէ վէ իգթիսա-
տիյէ թէչքիլ իթտիկինի կապէթանը-
լարատան պիրինէ սէօյլէմիշ տիր։ Ի.

ՍՕՄ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

Պէրլին, 10.— Լիոն կազէթալա-
ընընա նէյր օլընան պիր բարօրթօսա
ինկ. մուխապիրի տէյօր քի. «Պաչօմ
էօնիւնատ վէ Վարլէնզուր թէբէսին-
տէքի պաչընա Ալէման միւատֆէա
խամթլարը զայրը գապիլը թէսիվ
տիր։ Էկէր ինկիլիզլէր պու իսթիհ-
քամլարը թաբրիպէ մուվաֆֆագ օ-
լամազլարսա՝ քի պունընն իմքանը
եոգ տըր, ինկիլիզլէրին իլէրի հարա-
քէթի մուհալ տըր։» Լ.

ԱՄԷՐԻԳԱՏԱ ԱԼԷՄԱՆ ԹԱՀԹԷԼՊԱՀՐԸ

— Պիր Բօթէրտամ թէլէկրաֆը
տէյօր քի, «Ռ. 53» Ալէման թահթէլ-
պահրընընն Ամէրիգայա միւատէլէրի՝
պէօյիւք մըզտարտա մուհիմմաթը հար-
պիյէ նազլ իմմէսի հասէպիյլէ ինկի-
թէրրատա չէտիտ պիր հէյէճան վէ
պէօյիւք պիր էնտիշէ իլէրի կէթիրմիշ
տիր։ Պու թահթէլպահրընը՝ իթիլաֆ-
ճըլարա չօգ ֆէնա օլաճաղը տիւշնի-
նիլիյօր։ Լ.

ԲԷԹՐՕՇԷՆԻ ՄՍՏԷՆԼԷՐԻ

— Բէչթատան «Նիու Վիէնէր
Ժուրնալ»ա պիլտիրիլիյօր.— Բումն
ըեմմի թէպլիղլէրինէ նազարէն, Բէթ-
րօշէնի մատէն քէօմիւրլերի չուգուր-
լարը զարարսըզ պիր հալտէ զարմըշ-
լար տըր։ Բումնլէր՝ հարաքէթլերինա-
տէն էվվել պիր զըսմ ֆէվգանիլերի վէ
մաքինալարը թաբրիպէ թէչէպիս
իթտիքլերի տօղրու տըր։ Միթթէ-
ֆիդ ասքէրլեր պուրալարտա պիր չօգ
տինամիթ վէ էպիհա պուլմըշլար
տըր. լաքին կէօրիւնիշէ Բումնլեր
օ գատար ալէլաճէլէ գաչմըշլար տըր
քի, պունլարը իչիթալ իթտիրմէկէ
վագթ պուլամամըշլար տըր։ Պինաէն
ալէյհ վագը օլան խատարաթ էչմմի-
յէթսիզ տիր։ Լ.

Պէրլին, 10.— Ալէման Բայնչթակ
մէճլիսի հազզրընընն ատվամը միւա-
քէրաթը հոկա. 28է գատար սիրքէճէք
տիր։ Լ.

Պէրլին, 10.— Բումանիա՝ Պուք-
րէշէ գարշը օլան թէարրուզը հավա-
յէ հազզընատա չիքայէթատ պուլուն-
մըշ տըր։ Հալպուքի Պուքրէշին միւս-
թահքէմ պիր չէհր օլատուգը քէնտիսի
իլան իթմիշ տիր։ Սոֆիա իւզէրինէ
պոմպա ատմատա մուվաֆֆագ օլամա-
յան Բումն թայեարէլերինէ գարշը
սիւշմէն թայեարէլերինին մուվաֆֆագ
օլմասը Բումէնլերի հիտատէթլէնտիրմիշ
տիր։ Բումէնլէր պունընա թրանսիլ-
վանիա վէ Տօպրուճատատաքի մէզալիմ-
լերինի սալմ նազարընատա սէթիր իթ-
մէք իսթէյօրլար։ Գ.

— «Նասիոնալ» նամ ինկ. մէճ-
մուասը՝ պու մուհարէպէտէն մագսէտ
Ալէմանիանընն իմնասը օլատուղընա տա-
յիր Լոյա Ճորճրն նութզընը թէկզիտ
իտէնլէր միյանընատա պուլընընյօր։ Պու
նուվթգ ինկ. օգտուսընատա տա մաա-
քիւս թէէսիրլէր հասըլ իթմիշ տիր։ Գ.

Ազգ. տպարան
Միւս. մհսուլ։ ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏՅԱՆ